



NMHH

Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság

Médiafelügyeleti Főosztály

Ügyiratszám: MN/11590-4/2018.
Ügyintéző: **személyes adat**
Telefonszám: **Személyes adat**
E-mail: **személyes adat**
Tárgy: a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó törvényi rendelkezések megsértése
Melléklet: a hatósági ellenőrzés megállapításai

HATÁROZAT

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatala (a továbbiakban: **Hivatal**) a Magyar RTL Televízió Zrt.-vel (1222 Budapest, Nagytétényi út 29., továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) szemben hivatalból lefolytatott eljárásában megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2018. február 15-én, március 5-én és 22-én, összesen négy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a feliratozott műsorszámot a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni**, ezért a Médiaszolgáltatót

1.340.000,- Ft, azaz egymillió-háromszáznegyvenezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2018. február 9-én és március 5-én, összesen két alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, és a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia**, ezért a Médiaszolgáltatót

810.000,- Ft, azaz nyolcszázötvenezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.

A Hivatal megállapította továbbá, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2018. január 1-jén nem sértette meg a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a JBE lineáris audiovizuális médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám – beleértve a közlekedési híreket, a sporthíreket és az időjárás-jelentést –, politikai tájékoztató műsorszám, valamint a fogyatékos személyekről szóló, illetve esélyegyenlőségről szóló műsorszám, filmalkotás, játék és a 83. §-ban foglalt közszolgálati célokat szolgáló műsorszám magyar nyelvű felirattal vagy jelnyelvi tolmácsolással is elérhető legyen.

A Médiaszolgáltató a bírságot e határozat közlését követő hét napon belül köteles megfizetni a Hivatal Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017. számú

pénzforgalmi számlájára. A bírságfizetési kötelezettség késedelmes teljesítése esetén a Médiaszolgáltató késedelmi pótléket köteles fizetni, melynek mértéke minden naptári nap után a késedelem, illetve az esedékesség előtti igénybevétel (felszámítás) időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének háromszázhatvanötöd része. Az önkéntes teljesítés elmaradása esetén a Hivatal a Médiaszolgáltatóval szembeni bírságigényét az adóhatóság útján érvényesíti.

E határozat ellen a közlésétől számított 15 napon belül a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsához (továbbiakban: Médiatanács) címzett, de a Hivatalnál (1015 Budapest, Ostrom utca 23-25.) benyújtandó, halasztó hatályú fellebbezéssel lehet élni. A Médiatanács másodfokú eljárásáért – amennyiben a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben megállapítható – a fellebbezéssel érintett vagy vitatott összeg minden megkezdett 10 000 forintja után 400 Ft, de legalább 5000 Ft, legfeljebb 500 000 Ft összegű díj fizetendő. Ha a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben nem állapítható meg, a fellebbezés díja 5000 Ft. A díjat a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára kell megfizetni. A Médiatanács, mint másodfokú hatóság a fellebbezést annak beérkezését követő naptól számított negyven napon belül bírálja el.

INDOKOLÁS

A Hivatal az általános közigazgatási rendtartásról szóló 2016. évi CL. törvény (a továbbiakban: **Ákr.**) 100. § (1) bekezdésében és a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: **Mttv.**) 167. § (1) bekezdésében foglaltak szerint hivatalból vizsgálta a Médiaszolgáltató RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2018. január, február, március hónapokban közreadott műsorfolyamot. A hatósági ellenőrzés megállapításai alapján felmerült az Mttv. 39. § (2), (5), valamint (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezések megsértése.

A Hivatal az **Ákr.** 104. § (1) bekezdése alapján az Mttv. 184. § (1) bekezdésének cc) alpontjában foglalt hatáskörében 2018. május 11-én hivatalból közigazgatási hatósági eljárást indított a Médiaszolgáltatóval szemben. A Hivatal az **Ákr.** 104. § (3) bekezdésében foglaltak alapján az MN/11590-2/2018. ügyiratszámú végzésében értesítette a Médiaszolgáltatót az eljárás megindításáról, továbbá a hatósági ellenőrzés megállapításairól, valamint az **Ákr.** 5. § (1) bekezdése szerinti nyilatkozattételi jogosultságáról és az **Ákr.** 33. §-a szerinti az iratbetekintési lehetőségéről. A Hivatal a Médiaszolgáltatót a tényállás tisztázása érdekében az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján arra kötelezte továbbá, hogy a végzés közlésétől számított húsz napon belül nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok csatolásával együtt –, hogy a végzés mellékletében részletezett műsorszámok esetében biztosította-e, hogy azok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek.

Az Mttv. 144. §-a értelmében a Médiatanács és a Hivatal az Mttv.-ben foglalt eltérésekkel a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: **Ket.**) szerint jár el. Az **Ákr.** 143. § (3) bekezdésének b) pontja szerint ahol a jogszabály a Ket. szabályait említi, azon az **Ákr.** szabályait kell érteni.

A Médiaszolgáltató a hatósági eljárás megindításáról értesítő és az adatszolgáltatásra kötelező végzést a tértivevény tanúsága szerint 2018. május 15-én vette át, nyilatkozata 2018. június 5-én, postai úton érkezett meg a Hatósághoz.

Nyilatkozatában az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglaltak megsértésével kapcsolatban előadta, hogy álláspontja szerint a „*Hatos lottó*” című műsorszám nem felel meg az Mttv. 203. § 19. pontjában meghatározott játék fogalmának, ennél fogva pedig azt nem kötelező

segédlettel ellátnia. A „Hatos lottó” részvételi szabályzatában foglaltakat részben ismertetve utalt továbbá arra, hogy a tárgyi műsorszámban mindössze a Szerencsejáték Zrt. nyilvános hatos lottó sorsolását közvetítette, maga a játék azonban ekkorra már lezárult. A szerencsejáték másik fontos ismerte továbbá, hogy a résztvevők nem kérdésekre válaszolnak, illetve nem feladatokat oldanak meg. További lényegi eltérés véleménye szerint az Mttv. definíciója és az államilag szervezett szerencsejáték között, hogy a résztvevők nem abból a célból vesznek részt a játékokban, hogy a Médiaszolgáltató vagy harmadik személy által felajánlott nyereményt elnyerjék, a nyeremény ugyanis ebben az esetben a Szerencsejáték Zrt.-nél felhalmozódott nyereményalapból való részesedést jelenti.

Az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglaltak megsértésével kapcsolatban előadta, hogy álláspontja szerint a jogszabály nem írja elő a szó szerinti feliratozást, mindösszesen azt követeli meg, hogy a feliratozás a műsorszám egységét nem sértve, annak teljes időtartamára terjedjen ki. Ebből a szempontból pedig nincs annak relevanciája, hogy egy közel egy órás „Híradóból” hiányzik 20 mp. A törvényalkotó szándéka a szabály bevezetésével a látottak követhetősége volt, ezért véleménye szerint a 39. § (5) bekezdést nem lehet a (7) bekezdés nélkül értelmezni, amely szerint a nem felvételtől közzétett műsorszámok esetében a feliratozásnak ésszerűen elvárható módon pontosnak és a képernyő történéseivel szinkronban állónak kell lennie. A „Híradó” és a „Fókusz” című műsorszámok nem felvételtől kerülnek közzétételre, azok élő adások, amikor is a műsorok feliratozása a sugárzással egy időben történik. Tehát a feliratozásra az adás pillanatában kerül sor, ami esetenként apróbb csúszásokat eredményezhet. A napi szintű élő műsor sajátja, hogy a beszélgetések, narrációk, felkonferálások csak részben vannak leírva, azok az utolsó percben is változnak, formálódnak, továbbá az anyagok sorrendje is cserélődhet, amit legtöbb esetben a teletextet koordináló kollégák is az adással egy időben észlelnek, s a módosításokra próbálnak azonnal reagálni. A kifogásolt esetekben sem állt előre rendelkezésre a riportok teljes és végleges szövege, különös tekintettel egyes szinkronokra, valamint a műsorvezetői felkonferálások is változtak, így élőben kellett feliratozni, sőt, bizonyos szövegeket - amelyek egyébként rendelkezésre álltak - élőben kellett a megjelenéshez igazítani. Természetesen így nem tudott ugyanaz kimenni, mint ami éppen hallható volt, hiszen a hang sebessége sokszorososa az emberi kéz által bármikor is elérhető gépelési sebességnek.

Megjegyezte továbbá, hogy a Hivatal végzésében mindösszesen egy-egy időintervallum került megjelölésre, amiből egyrészt álláspontja szerint nem következik az Mttv. 39.§ (5) bekezdés megsértésre, másrészt e konkrétumot nem tartalmazó kifogás vonatkozásában a Médiaszolgáltató nincs abban a helyzetben, hogy ennél részletesebb nyilatkozatot tegyen.

Előadta továbbá, hogy a hatósági eljárás során a kifogásolt esetekben a jelenetek információgazdagsága igen magas volt. Ilyenkor a felirat minimális csúsztatására azért is van szükség, hogy a többi, a környező jelenettel szemben lényegi képi megjelenítést tartalmazó pillanatokban a néző figyelme ne legyen megosztva, az események képi információtartalma kellően érvényre jusson. A felirat megjelenítése ekkor álláspontja szerint sok esetben hiba (pl. headline-oknál, amelyek eleve tartalmazzák a hír lényegi információit), sok esetben pedig elhanyagolható.

Az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglaltak megsértésével kapcsolatban előadta, hogy nem hagyható figyelmen kívül a 39. § (7) bekezdése, tekintettel elsődlegesen az élő műsor jellegére. A „Híradó” című műsorszám élőben jelentkezik minden nap. A Médiaszolgáltató álláspontja szerint feliratai egyik esetben sem voltak hiányosak vagy pontatlanok, azokat a Hivatal pusztán amiatt észlelhette nem megfelelőnek, mert a Siketek és Nagyothallók Országos Szövetségével (SINOSZ) való többéves töretlen együttműködése során kialakított gyakorlatnak, valamint számos nézői visszajelzésnek megfelelően a feliratok minimálisan szerkesztve, rövidítve lettek, illetve az élő műsorok esetében az ésszerűen elvárható módon voltak pontosak. Hangsúlyozta továbbá, hogy a hang és az élőbeszéd

sebessége többszöröse a szövegolvasási gyorsaságnak. Amennyiben minden egyes szó feliratozásra kerülne, úgy álláspontja szerint olyan tarthatatlan helyzet állna elő, amely sem a hallók, sem a hallássérültek érdekeit nem szolgálná. A felduzzadt feliratsorok egyszerre zavarnák a képi megjelenítést és egyszerre tennék lehetetlenné a koncentrációt. A felirat minimális megszerkesztése során azonban a Médiaszolgáltató mindig a lehető legnagyobb körültekintéssel jár el, ezeket a feliratokat úgy készíti el, hogy az abban elhangzottak csak grammatikailag és szövegtanilag módosuljanak, a szemantikai jelentések érintése, megváltoztatása nélkül.

A SINOSZ álláspontját osztja továbbá a Médiaszolgáltató, miszerint a hallássérültek csoportjának csupán egy kis részét teszik ki a siketek, másik jelentős része a nagyothallók, illetve egyéb halláskárosodásban szenvedők csoportjából áll. A hallássérülés és hallásmaradvány foka tehát külön szociális és kulturális helyzetet eredményez.

Az itt részletezettekén túl a SINOSZ-al való több éves együttműködése során is az a gyakorlat alakult ki, hogy a szó szerinti leírás hiba olyankor, amikor bonyolultsága, összetettsége, hosszúsága okán a fogyatékkal élők számára nem lenne befogadható. A cél nem a szó szerinti másolás, hanem a követhetőség. Tehát ha valami rövidebben kifejezhető, beleillik a kontextusba anélkül, hogy a jelentés, az üzenet csorbulna, akkor akár teljesen át is lehet/kell írni, a lényeg az értelmes, jól követhető feliratozás. Álláspontja szerint az Mttv. 2015-től hatályos módosítása is ennek az elvnek az érvényre juttatását szolgálja.

A Médiaszolgáltató az előadottakra tekintettel az eljárás megszüntetését kérte. Arra az esetre, ha a Hivatal mégis jogsértőnek találja a fentieket, úgy a súlyosabb szankció mellőzését kérte.

A Hivatal a rendelkezésre álló adatok, különösen a hatósági ellenőrzés eredményét rögzítő vizsgálati jelentés és a Médiaszolgáltató nyilatkozata alapján az alábbi tényállást állapította meg, és azt az alábbiak szerint értékelte:

- A) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2018. február 15-én, március 5-én és 22-én, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen négy alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben feltüntetett műsorszámokat nem látta el teljes időtartamuk alatt felirattal.

Az Mttv. 39. § (5) bekezdése szerint:

„A feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot - a műsorszám egységét nem sértve -, valamint műsorszámok egymással dramaturgiailag összekapcsolódó sorozatát a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni.”

- B) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2018. február 9-én és március 5-én, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen két alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben felsorolt műsorszámok szövegének feliratozott változata nem volt pontos, illetve a képernyő történéseivel nem állt szinkronban.

Az Mttv.39. § (6) bekezdésének második mondata szerint:

„A műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, és a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia, az a műsorszámokban elhangzottak rövidített összefoglalóját abban az esetben tartalmazhatja, amennyiben a felirat - terjedelmére tekintettel - az elhangzottak követését nem tenné lehetővé.”

- C) A Hivatal elfogadta a Médiaszolgáltató érvelését a tekintetben, hogy 2018. január 1-jén a „Hatos lottó” című műsorszám közreadásával nem sértette meg az Mttv. 39. § (2) bekezdésében foglalt alábbi rendelkezést:

„A közszolgálati, illetve - legnagyobb éves átlagos közönségaránnyal rendelkező médiaszolgáltatója vonatkozásában - a JBE lineáris audiovizuális médiaszolgáltató köteles biztosítani, hogy valamennyi közérdekű közlemény, politikai reklám, hírműsorszám - beleértve a közlekedési híreket, a sporthíreket és az időjárás-jelentést -, politikai tájékoztató műsorszám, a fogyatékos személyekről szóló, illetve esélyegyenlőségről szóló műsorszám, filmalkotás, játék és a 83. §-ban foglalt közszolgálati célokat szolgáló műsorszám magyar nyelvű felirattal - például teletext szolgáltatáson keresztül - vagy jelynelvi tolmácsolással is elérhető legyen.”

Az Mttv. 203. § 19. pontja szerint:

„Játék: az a műsorszám, amelyben a közönség tagjai vagy a játékban résztvevők meghatározott szabályok szerint kérdésekre válaszolnak vagy feladatokat oldanak meg, rendszerint abból a célból, hogy a médiaszolgáltató vagy harmadik személy által felajánlott nyereményt elnyerjék. Nem minősül játéknak a tehetségkutató-műsorszám, valamint a televíziós vásárlásnak vagy televíziós vásárlási műsorablaknak minősülő telefonos vagy más interaktív játék.”

A „Hatos lottó” című műsorszám nem felel meg a fenti fogalom-meghatározásnak, a résztvevők ugyanis nem kérdésekre válaszolnak vagy feladatokat oldanak meg, hanem a nyertes számok nyilvános kisorsolása történik élő közvetítés során.

A Hivatal a Médiaszolgáltató nyilatkozata további részeivel kapcsolatban a következőket jegyzi meg:

- I. Az Mttv. 39. § (5) bekezdése körében (felirathiany) megállapított jogsértések esetében az egyes hiányok mértéke 20 másodperctől 1 perc 3 másodperces időtartamig terjedt. E hiányosságok a Hivatal álláspontja szerint vitathatatlanul befolyásolhatták az adott műsorszegmens érthetőségét. A Hivatal nem ért egyet a Médiaszolgáltató azon álláspontjával, mely szerint a hiány időtartamának zavaró voltát annak figyelembevételével kell megítélni, hogy a műsorszám – melyben a hiány előfordult – milyen hosszú. Példának okáért ugyanis a 2018. február 15 én 18 órától 19 óra 5 percig tartó „Híradó” című műsorszámiban ugyan csak 47 másodperc időtartamban hiányzott a felirat, azonban ez az adott esetben egy teljes hírt jelentett, aminek a meg nem értése a hallássérült néző számára nyilvánvalóan zavaró hatású.

A Médiaszolgáltató nyilatkozatában előadta, hogy a „Híradó” és a „Fókusz” című műsorszámok nem felvételtől kerültek közzétételre, azok élő adások voltak, ezért a Hivatalnak eljárása során figyelemmel kell lennie az Mttv. 39. § (7) bekezdésében foglaltakra, mely szerint: *„a feliratozásnak a nem felvételtől közzétett műsorszámok esetében ésszerűen elvárható módon pontosnak és a képernyő történéseivel szinkronban állónak kell lennie”.*

A Hivatal erre figyelemmel ismételtén megvizsgálta az Mttv. 39. § (5) bekezdésének megsértésével érintett szegmenseket, és a következőket állapította meg:

2018.02.15.	Híradó	18:39:00	18:39:47	hiányzott 47 mp
-------------	--------	----------	----------	-----------------

E szegmensben a műsorvezető egy előre megírt szövegezésű hírt (amely az Elios Zrt.-vel kapcsolatos OLAF jelentésről szólt) ismertetett, majd a Médiaszolgáltató Lázár János ezzel kapcsolatos rövid nyilatkozatát játszotta be.

2018.03.22.	Híradó	18:23:24	18:24:02	hiányzott 38 mp
		18:36:48	18:37:08	hiányzott 20 mp

A 38 másodperces hiánnyal érintett részben a műsorvezető szintén egy előre megírt szövegezésű hírt olvasott be arról, hogy az RTL-Klub médiaszolgáltatásban politikai reklámok is láthatóak lesznek, majd a 20 másodperces hiánnyal érintett részben a narrátor az országgyűlési választás menetét ismertette, egy már elkészített, ábrákkal illusztrált anyagban.

2018.03.22.	Fókusz	19:15:14	19:15:48	hiányzott 34 mp
-------------	--------	----------	----------	-----------------

Ebben a felvételtől bejátszott riportban Kapusi Adrienn mesélte el az osztrák egészségügyi ellátással kapcsolatos tapasztalatait.

2018.03.05.	Híradó	7:57:27	7:58:30	hiányzott 1 perc 3 mp
-------------	--------	---------	---------	-----------------------

E szegmensben („Milliókat bukhatnak a pártok”) a narrátor egy előre elkészített anyagban azt ismertette, hogy a kampánytámogatási rendszer gátolhatja az ellenzéki összefogást.

Fentiekre tekintettel megállapítható tehát, hogy e műsorszegmensekben élő, a távolból történő riporter bejelentkezés, vagy élőben, a stúdióban zajló beszélgetés nem volt, ezért valamennyi érintett rész felvételtől közzétett műsorszámnak minősül.

Hangsúlyozza ugyanakkor a Hivatal, hogy mivel e szegmensekben semmi nem került feliratozásra, ezért értelemszerűen fel sem merülhet az Mttv. 39. § (7) bekezdésében foglaltak alkalmazása, hiszen e jogszabályhely csak akkor alkalmazható, ha a felirat megjelenítése (valamilyen mértékben, ám pontatlanul) megtörténik a képernyőn.

A Médiaszolgáltató sérelmezte továbbá, hogy a Hivatal az eljárást megindító végzésben mindösszesen egy-egy időintervallumot jelölt meg, s ebből álláspontja szerint nem következik az Mttv. 39.§ (5) bekezdés megsértésre, másrészt az így megjelölt jogsértés vonatkozásában nem tud részletes nyilatkozatot tenni.

A Hivatal minden esetben egyenként vizsgálta meg a jogsértéseket, azokat a végzés mellékletében külön-külön feltüntette, s megjelölte a hiánnyal érintett időtartamok kezdetét és végét. A Hivatal álláspontja szerint a jogsértések ilyen módon történő kimutatása jogszerű, a tényállást érthetően tükröző, ezért a Médiaszolgáltatónak a felirathiánnyal érintett jogsértések ennél pontosabb vagy más módon történő tényállási felderítésére vonatkozó igénye nem megalapozott.

- II. A Hivatal a Médiaszolgáltató nyilatkozatában foglaltakra, az Mttv. 39. § (6) bekezdés második mondatának megsértésével (aszinkronitás, pontatlanság) kapcsolatban megjegyzi, hogy változatlan álláspontja szerint a feliratozás olyan módon történő átszerkesztése, amely során a Médiaszolgáltató más szavakkal, kifejezésekkel igyekszik visszaadni az elhangzottak értelmét, az Mttv. 39. §-ának rendelkezései fényében nem jogszerű. A szövegértelmezés ugyanis szubjektív természetű, azaz annak megítélése, hogy a Médiaszolgáltató az elhangzott szöveghez képest más szavak feliratozásával teljes mértékben visszaadja-e egy adott mondat értelmét, szubjektív kérdés. A Hivatal álláspontja szerint ezért a Médiaszolgáltatónak arra kell törekednie, hogy – lehetőség szerint, figyelembe véve egyebek mellett az élő adás korlátait – pontosan igyekezzen visszaadni azt, ami elhangzik. A felirat megjelenítése pedig – ellentétben a Médiaszolgáltató állításával – soha nem hiba, vagy elhanyagolható, mivel az elhangzottakat a képaláírások, headline-ok (illetve piktogramok, számok, adatok) nem pótolják.

A Médiaszolgáltató e jogsértések körében is hivatkozott az Mttv. 39. § (7) bekezdésére, azonban a Hivatal megállapította, hogy a két érintett műsorszám közül egyik sem volt élő:

2018.02.09.	Híradó	18:53:34	18:54:47	Más volt kiírva, mint ami elhangzott, majd hiányosan, illetve előbb jelent meg a felirat a szövegnél.
2018.03.05.	Híradó	7:55:06	7:57:26	13 mp késéssel kezdődött a felirat, amely végig rendkívül hiányos volt, egy-egy kiragadott mondat került csak feliratozásra az elhangzottakból.

Az első esetben a narrátor egy előre elkészített összeállítást ismertetett (a téli olimpiai játékok megnyitó-ünnepségéről), a második esetben pedig a hírolvasó előre megírt híreket olvasott be.

A Hivatal megjegyzi továbbá, hogy az eljárást megindító végzés mellékletében – ugyanúgy, mint a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben – megjelölte a hiányosságok kezdetét, végét, időtartamát, továbbá a pontatlanságok kezdetét és végét, valamint minden jogsértés lényegét röviden összefoglalta. Továbbá minden esetben egyenként vizsgálta meg a jogsértéseket, és ennek eredményeként állapította meg, hogy a tapasztalt aszinkronitások és pontatlanságok értelemzavaróak voltak, illetve a megértést akadályozhatták, ezért azok nem minősültek az Mttv. 39. § (6) bekezdésében említett „rövidített összefoglalónak”.

A Médiaszolgáltató törvénysértésekért való felelőssége az Mttv. 3. §-a értelmében objektív.

Fentiekre tekintettel a Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató 2018. január, február és március hónapokban az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglalt rendelkezést összesen négy alkalommal, míg a 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést összesen két alkalommal sértette meg.

A Hivatal a jogsértések miatt alkalmazandó jogkövetkezmény fajtájának és mértékének meghatározása során az alábbi szempontokat vette figyelembe.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdésében szabályozott felhívás jogkövetkezménye abban az esetben alkalmazható, ha a jogsértés csekély súlyú, és ismételtség nem állapítható meg.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerint:

„Amennyiben a jogsértés csekély súlyú és ismételtség nem állapítható meg, a Médiatanács, illetve a Hivatal — a jogsértés tényének megállapítása és figyelmeztetés mellett — legfeljebb harminc napos határidő tűzésével felhívhatja a jogsértőt a jogsértő magatartás megszüntetésére, a jövőbeni jogsértésektől való tartózkodásra, illetve a jogszerű magatartás tanúsítására, és meghatározhatja annak feltételeit.”

Az Mttv. 187. § (4) bekezdése szerint (első mondat):

„Az (1)-(3) bekezdés alkalmazásában ismételtségnek tekintendő, ha a jogsértő a jogerős hatósági határozatban megállapított jogsértő magatartást ugyanazon jogalapon és jogszabályhely tekintetében, ugyanazon tárgykörben, háromszázhatvanöt napon belül ismételten megvalósítja, ide nem értve a csekély súlyú törvénysértéseket.”

A) A Hivatal az Mttv.-nek a feliratozott műsorszámok teljes időtartama alatti feliratozási kötelezettségére vonatkozó rendelkezése megsértését jelen határozat meghozataláig hús határozatában állapította meg a Médiaszolgáltatóval szemben, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/23664-4/2012.	2012. június	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/18266-4/2013.	2013. március, április	4	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/50866-7/2013.	2013. június	5	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/63847-4/2013.	2013. augusztus	4	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/72959-5/2013.	2013. október	1	10.000 Ft bírság
MN/3280-4/2014.	2013. december	1	15.000 Ft bírság
MN/12954-4/2014.	2014. február	1	20.000 Ft bírság
MN/20306-4/2014.	2014. április	1	35.000 Ft bírság
MN/27322-4/2014.	2014. július	1	50.000 Ft bírság
MN/29303-4/2014.	2014. augusztus	1	65.000 Ft bírság
MN/94-4/2015.	2014. október	1	80.000 Ft bírság
MN/412-4/2015.	2014. november	1	95.000 Ft bírság
MN/1861-4/2015.	2014. december	1	110.000 Ft bírság
MN/14628-5/2015.	2015. február, március	4	500.000 Ft bírság (esetenként 125.000,- Ft)
MN/38612-4/2015.	2015. július, augusztus, szeptember	9	1.395.000 Ft bírság (esetenként 155.000,- Ft)
MN/14430-4/2016.	2016. január, február, március	4	740.000 Ft bírság (esetenként 185.000,- Ft)
MN/33145-5/2016.	2016. július, augusztus, szeptember	4	860.000 Ft bírság (esetenként 215.000,- Ft)
MN/16146-4/2017.	2017. január, február, március	1	245.000 Ft bírság
MN/37232-4/2017.	2017. július, augusztus, szeptember	4	1.100.000 Ft bírság (esetenként 275.000 Ft)
MN/6014-4/2018.	2017. november, december	3	915.000 Ft bírság (esetenként 305.000 Ft)

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben ismertetett jogsértéseket nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményt figyelemmel arra is, hogy a hivatkozott rendelkezés megsértése miatt huszonegyedik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató többszöri felhívás, illetve számos esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapokban (2018. január, február, március) összesen négy alkalommal megsértette a hivatkozott rendelkezést.

Jelen jogsértés tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/16146-4/2017. és MN/37232-4/2017. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozatok – fellebbezési eljárás lezárultát követően – jogerőre emelkedtek. Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

B) A Hivatal az Mttv.-nek a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosságára és a képernyő történéseivel szinkronban állására vonatkozó rendelkezése megsértését a jelen határozat meghozataláig harmincegy határozatában állapította meg, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/29214/2012.	2012. augusztus	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/31621-4/2012.	2012. október, november	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/2915-6/2013.	2012. december	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/7442-4/2013.	2013. január	1	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/10952-4/2013.	2013. február	3	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/18266-4/2013.	2013. március, április	20	100.000 Ft (esetenként 5.000 Ft) bírság
MN/50866-7/2013.	2013. június	10	100.000 Ft (esetenként 10.000 Ft) bírság
MN/53567-7/2013.	2013. július	9	135.000 Ft (esetenként 15.000 Ft) bírság
MN/63847-4/2013.	2013. augusztus	5	100.000 Ft (esetenként 20.000 Ft) bírság
MN/68527-4/2013.	2013. szeptember	7	175.000 Ft (esetenként 25.000 Ft) bírság
MN/72959-5/2013.	2013. október, november	4	120.000 Ft (esetenként 30.000 Ft) bírság
MN/3280-4/2014.	2013. december	1	35.000 Ft bírság
MN/10249-4/2014.	2014. január	4	160.000 Ft (esetenként 40.000 Ft) bírság
MN/12954-4/2014.	2014. február	1	45.000 Ft bírság
MN/15532-4/2014.	2014. március	3	180.000 Ft (esetenként 60.000 Ft) bírság
MN/20306-4/2014.	2014. április	6	450.000 Ft (esetenként 75.000 Ft) bírság
MN/22624-4/2014.	2014. május	7	630.000 Ft (esetenként 90.000 Ft) bírság
MN/24511-5/2014.	2014. június	4	420.000 Ft (esetenként 105.000 Ft) bírság
MN/27322-4/2014.	2014. július	4	480.000 Ft (esetenként 120.000 Ft) bírság
MN/29303-4/2014.	2014. augusztus	2	270.000 Ft bírság (esetenként 135.000,- Ft)
MN/30554-4/2014.	2014. szeptember	4	600.000 Ft bírság (esetenként 150.000,- Ft)
MN/94-4/2015.	2014. október	6	990.000 Ft bírság (esetenként 165.000,- Ft)
MN/412-4/2015.	2014. november	8	1.440.000 Ft bírság (esetenként 180.000,- Ft)
MN/1861-4/2015.	2014. december	5	975.000 Ft bírság (esetenként 195.000,- Ft)
MN/14628-5/2015.	2015. január, február, március	8	1.680.000 Ft bírság (esetenként 210.000,- Ft)
MN/25732-4/2015.	2015. április, május, június	6	1.350.000 Ft bírság (esetenként 225.000,- Ft)

MN/38612-4/2015.	2015. július, augusztus, szeptember	3	765.000 Ft bírság (esetenként 255.000,- Ft)
MN/14430-4/2016.	2016. február	2	570.000 Ft bírság (esetenként 285.000,- Ft)
MN/33145-5/2016.	2016. július, augusztus, szeptember	2	630.000 Ft bírság (esetenként 315.000,- Ft)
MN/16146-4/2017.	2017. január, február, március	2	690.000 Ft bírság (esetenként 345.000,- Ft)
MN/37232-4/2017.	2017. július, augusztus	5	1.875.000 Ft bírság (esetenként 375.000 Ft)

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletesen ismertetett jogsértéseket nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményt figyelemmel arra is, hogy a hivatkozott rendelkezés megsértése miatt harminckettedik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató többszöri felhívás és huszonhat esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapokban (2018. január, február, március) összesen két alkalommal megsértette a hivatkozott rendelkezést.

Jelen jogsértések tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/16146-4/2017. és MN/37232-4/2017. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozatok – fellebbezési eljárás lezárultát követően – jogerőre emelkedtek. Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdése szerint:

„A Médiatanács és a Hivatal a jogkövetkezményt - a jogsértés jellegétől függően - a jogsértés súlyára, a jogsértés ismételtségére, folyamatosságára, időtartamára, a jogsértéssel elért vagyoni előnyre, valamint a jogsértéssel okozott érdeksérelemre, az érdeksérelem szenvedett és veszélyeztetett személyek számára, illetve a jogsértéssel okozott kárra, személyiségi jogsérelemre és a jogsértés piacra gyakorolt hatására, továbbá az egyedi ügyben értékelhető egyéb szempontokra tekintettel állapítja meg.”

Az Mttv. 187. § (3) bekezdése szerint:

*„A Médiatanács és a Hivatal - a (7) bekezdés figyelembevételével - a következő jogkövetkezmények alkalmazására jogosult:
b) bírságot szabhat ki a jogsértővel szemben.”*

A Hivatal az Mttv. 187. § (2) bekezdésében rögzített mérlegelési szempontok közül a jogsértések együttes súlyán kívül figyelembe vette azok ismételtségét is, továbbá az okozott érdeksérelem a jövőbeni jogsértések megelőzése érdekében (generális prevenció). Az érdeksérelem vonatkozásában figyelembe vette továbbá a hallássérültek megfelelő tájékoztatáshoz fűződő jogát. Az Mttv. 187. § (2) bekezdésében meghatározott további mérlegelési szempontok a jelen jogsértések tekintetében nem értékelhetők.

A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdésében, valamint (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezések megsértése tekintetében az Mttv. 187. § (3) bekezdésében foglalt jogkövetkezmények közül a bírság alkalmazása mellett döntött, mivel jelen jogsértések esetén e közjogi eszközt ítélte a legalkalmasabbnak arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől. A Hivatal a bírság kiszabásakor külön tekintettel volt arra is, hogy egy esetleges következő jogsértés esetén alkalmazandó jogkövetkezmény megállapításánál érvényesülhessen a fokozatosság elve, azaz a szankcionálás kiszámítható, előre látható legyen.

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsa a 968/2013. (VI. 5.) számú határozatával módosított 1327/2011. (X. 5.) számú határozatában a Médiaszolgáltatót

jelentős befolyásoló erejű (JBE) médiaszolgáltatóként azonosította. A Médiatanács ezt követően a 990/2017. (IX. 12.) számú döntésével az Mttv. 70. § (6) bekezdése szerint megállapította, hogy a Médiaszolgáltató e minősége nem változott.

Fentiekre tekintettel a Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglalt rendelkezés megsértése miatt, figyelemmel a jogsértések esetszámára (4) az Mttv. 187. § (3) bekezdés ba) alpontja alapján a maximálisan kiszabható bírság (kétszázmillió forint) 0,67 %-ának megfelelő összegű, azaz 1.340.000 Ft (esetenként 335.000 Ft), míg az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt, figyelemmel a jogsértések esetszámára (2) a maximálisan kiszabható bírság 0,405 %-ának megfelelő összegű, azaz 810.000 Ft (esetenként 405.000 Ft) bírságot szabott ki a Médiaszolgáltatóval szemben.

A jelen határozatban kiszabott bírság az Mttv. 134. § (13) bekezdése értelmében adók módjára behajtandó köztartozásnak minősül. Az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény (a továbbiakban: **Art.**) 206. § (1) bekezdése alapján az adó késedelmes megfizetése esetén az esedékesség napját követő naptól, mint kezdőnaptól, késedelmi pótléket kell fizetni. Az Art. 209. § (1) bekezdésében foglaltak alapján a késedelmi pótlék mértéke minden naptári nap után a késedelem, illetve az esedékesség előtti igénybevétel (felszámítás) időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének háromszázhatvanötöd része.

Az Mttv. 165. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint a Hivatal határozata ellen a Médiatanácshoz lehet fellebbezést benyújtani. A jogorvoslatról szóló tájékoztatás az Ákr. 81. § (1) bekezdésén, a fellebbezés előterjesztésének határidejére és benyújtásának helyére vonatkozó tájékoztatás az Ákr. 118. § (3) bekezdésén, a halasztó hatály meghatározása az Ákr. 117. § (1) bekezdésén, a másodfokú hatóság ügyintézési határideje az Mttv. 151. § (1) bekezdésén alapul. A fellebbezésre vonatkozó egyéb szabályokat az Ákr. 116-119. § rendelkezései tartalmazzák. A bírság megfizetésére és behajtására az Art. szabályai irányadóak.

A fellebbezési díj mértékét a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Elnökének 5/2011. (X. 6.) számú, a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló rendeletének (a továbbiakban: **Rendelet**) 17. § (18) bekezdése határozza meg.

A Rendelet 18. § (2) és (3) és a 19. § (1) bekezdései a díjfizetés módja és határideje kapcsán az alábbiakat írják elő:

„18. § (2) A díjfizetésre kötelezettnek a díjat a kérelem benyújtását megelőzően, átutalással kell megfizetni, a Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. Az átutalási megbízás közlemény rovatában a kérelmező nevét, adószámát és az eljárás tárgyát kötelező feltüntetni. A természetes személy kérelmező a díj megfizetését a Hatóság fenti számlaszámára készpénzátutalási megbízás útján is teljesítheti, ez esetben a közlemény rovatban kötelező feltüntetnie az eljárás tárgyát.”

„18. § (3) A díjfizetés megtörténtének igazolását - a bankszámla megterhelését tartalmazó napi bankkivonatot (a továbbiakban: befizetési bizonylat) - a kérelemnek tartalmaznia kell. A befizetési bizonylaton a befizetés jogcímét fel kell tüntetni. A természetes személy kérelmező készpénzátutalási megbízás útján történő díjfizetése esetén a díjfizetésének igazolását - a feladóvevényt - a kérelemnek tartalmaznia kell.”

„19. § (1) Az e rendeletben nem szabályozott kérdésekre az Itv. 3. § (4) bekezdésében, 28. § (2)-(4) bekezdésében, 31. § (1)-(3) bekezdésében, (5)-(6) bekezdésében és 32. §-ában foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.”

Az eljárás során az Ákr. 124. §-a szerinti eljárási költség nem merült fel.

Budapest, 2018. június 19.

Aranyosné dr. Börcs Janka,
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság
Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető

Kapják:

1) Személyes adat

Az MN/11590-4/2018. ügyiratszámú határozat melléklete
2018. február hónap:

A.) A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglaltakat azáltal, hogy a feliratozással megkezdett műsorszámot nem feliratozta a teljes időtartama alatt:

csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
RTL Klub	2018.02.15.	Híradó	18:39:00	18:39:47	hiányzott 47 mp

B.) A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műsorszám szövegének feliratozott változata a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

csatorna	dátum	műsorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
RTL Klub	2018.02.09.	Híradó	18:53:34	18:54:47	Más volt kiírva, mint ami elhangzott, majd hiányosan, illetve előbb jelent meg a felirat a szövegnél.

2018. március hónap:

A.) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglaltakat azáltal, hogy a feliratozással megkezdett műsorszámokat nem feliratozta a teljes időtartamuk alatt:

	csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama
1.	RTL Klub	2018.03.22.	Híradó	18:23:24	18:24:02	hiányzott 38 mp
				18:36:48	18:37:08	hiányzott 20 mp
2.	RTL Klub	2018.03.22.	Fókusz	19:15:14	19:15:48	hiányzott 34 mp
3.	RTL Klub	2018.03.05.	Híradó	7:57:27	7:58:30	hiányzott 1 perc 3 mp

B.) A Médiaszolgáltató az alábbi esetben megsértette az Mttv. 39. § (6) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műsorszám szövegének feliratozott változata a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

csatorna	dátum	műsorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
RTL Klub	2018.03.05.	Híradó	7:55:06	7:57:26	13 mp késéssel kezdődött a felirat, amely végig rendkívül hiányos volt, egy-egy kiragadott mondat került csak feliratozásra az elhangzottakból.

Budapest, 2018. június 19.

Aranyosné dr. Börcs Janka
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető